

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων*

DROI\_PV(2006)0419\_1

## **ΠΡΑΚΤΙΚΑ**

της συνεδρίασης της 19<sup>ης</sup> Απριλίου 2006, από 09.00 έως 13.00  
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Η συνεδρίαση αρχίζει την Τετάρτη 19 Απριλίου 2006 στις 09.10, υπό την προεδρία της Hélène Flautre (προέδρου).

### **1. Έγκριση του σχεδίου ημερήσιας διάταξης**

Εγκρίνεται το σχέδιο ημερήσιας διάταξης.

### **2. Έγκριση των πρακτικών των συνεδριάσεων της:**

- Τετάρτης 4<sup>ης</sup> Ιανουαρίου 2006 και της
- Δευτέρας 20<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 2006.

Εγκρίνονται τα πρακτικά.

### **3. Ανακοινώσεις της Προέδρου**

Η πρόεδρος πληροφορεί τα μέλη ότι λόγω της πρώτης συνόδου του Συμβουλίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στη Γενεύη, δεν είναι δυνατή η οργάνωση ανταλλαγής απόψεων για τα βασανιστήρια στις 19 Ιουνίου, επειδή αρμόδιοι εμπειρογνώμονες θα βρίσκονται στη Γενεύη. Υπενθυμίζει επίσης στα μέλη τη δραματική κατάσταση στο Νεπάλ, την οποία είχε εξετάσει η υποεπιτροπή τον περασμένο Φεβρουάριο. Τέλος, υπενθυμίζει τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν κατά την παρελθούσα περίοδο συνόδου (Λευκορωσία, στρατόπεδα προσφύγων στη Μάλτα, εκλογές στην Ουκρανία, Ιράκ και Νταρφούρ) και πληροφορεί τα μέλη ότι κάλεσε τη γραμματεία να διανέμει σε μηνιαία βάση τις πληροφορίες για τη μεταπαρακολούθηση των ψηφισμάτων κατεπείγοντος.

**4. Ανταλλαγή απόψεων όσον αφορά την ετήσια έκθεση για τα δικαιώματα του ανθρώπου ανά τον κόσμο το 2005 και την πολιτική της ΕΕ επί του θέματος**

Ο εισηγητής ανοίγει τη συζήτηση επί των απλών, συμβιβαστικών και προφορικών τροπολογιών που έχουν σταλεί στα μέλη και διανεμηθεί κατά τη συνεδρίαση. Οι τροπολογίες – παρότι πολλές τον αριθμό (243) – είναι λιγότερο αμφιλεγόμενες σε σύγκριση με το περασμένο έτος. Επιπλέον, η γραμματεία και ο εισηγητής προσπάθησαν να επιτύχουν συναίνεση επί πολλών συμβιβαστικών και προφορικών τροπολογιών, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ψηφοφορία. Διάφορες διμερείς συναντήσεις με σκιώδεις εισηγητές περιόρισαν τις διαφορές.

Στη συζήτηση, στην οποία συμμετέχουν οι FLAUTRE, LYNNE, NAPOLETANO, VALENCIANO, TANNOCK (αντικ. COVENEY, σκιώδη εισηγητή), ROMEVA, HORACEK και ΜΑΤΣΑΚΗΣ, επικεντρώνεται στη διατύπωση των παραγράφων για το Γουαντάναμο, την Κίνα, την Κολομβία και την ειδική αναφορά των δικαιωμάτων των γυναικών. Θίγεται επίσης το θέμα του καθεστώτος της ετήσιας έκθεσης εκ παραλλήλου προς μια γενική ετήσια έκθεση της ΕΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου και το ρόλο του Κοινοβουλίου κατά την εκπόνηση της τελευταίας.

Τέλος, λόγω της σημασίας της εκθέσεως αυτής και της ορατότητας που προαπαιτεί για να έχει κάποια επιρροή, ο εισηγητής απευθύνει ένθερμη έκκληση προς όλα τα μέλη να συζητήσουν την έκθεση την Τετάρτη 17 Μαΐου κατά την απογευματινή συνεδρίαση της ολομέλειας, και όχι τη βραδινή, όπως προβλέπεται.

**5. Διάφορα**

Ουδέν.

**6. Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της προσεχούς συνεδρίασης**

Η επόμενη συνεδρίαση θα διεξαχθεί την Πέμπτη 4 Μαΐου 2006, από 15.00 έως 18.30, στις Βρυξέλλες.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENCAS/PREZENCŅĀ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĀSNĀOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Hélène Flautre (P), Richard Howitt (VP), Charles Tannock (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Laima Liucija Andrikienė, Irena Belohorská, Maria da Assunção Esteves, Michael Gahler, Milan Horáček, Pasqualina Napoletano, Baroness Nicholson of Winterbourne, Alojz Peterle, Raül Romeva i Rueda, Csaba Sándor Tabajdi, Inese Vaidere, María Elena Valenciano Martínez-Orozco
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thierry Cornillet, Elizabeth Lynne, Dimitrios Papadimoulis, Bernd Posselt, Margrietus van den Berg

178 (2)
183 (3)
Alexandra Dobolyi, Marios Matsakis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Vytautas Landsbergis
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Pascu

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Garabello</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummisjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Amadei, Hynes, Sopinski</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracjiu sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppenas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Muniz de Urquiza</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Lecarte</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Rieu</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>Gulbe, Trombetta</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE		PSE	Muniz de Urquiza	ALDE	Lecarte	Verts/ALE	Rieu	GUE/NGL		IND/DEM		UEN	Gulbe, Trombetta	NI	
PPE-DE																
PSE	Muniz de Urquiza															
ALDE	Lecarte															
Verts/ALE	Rieu															
GUE/NGL																
IND/DEM																
UEN	Gulbe, Trombetta															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Perillo, Subhan
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Harris, Rupp, Nogaj, Bausch	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejėjas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Baudouin	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Mέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman